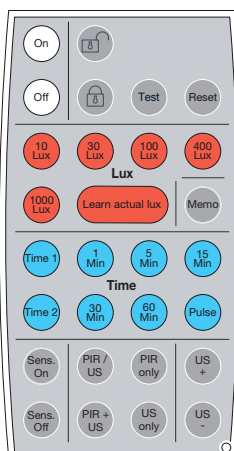


## IR-remote 41-924



### Anvendelse

For indstilling af tilstedeværelsessensor PLUS 41-800.  
Ved at bruge IR-fjernbetjeningen 41-924 kan tiden, ultralydssensorens følsomhed, lux- og følsomhedsfunktionen (kompensation for luftstrøm) og detekteringsmetoden justeres.

### Funktion

#### On & Off:

Ved tryk på "On" knappen tændes belastningen i 8 timer. Dette indikeres af LED'erne, som blinker kontinuerligt. Tilstedeværelsessensoren kan sættes tilbage til autotilstand ved at trykke på "On" knappen igen.

Ved tryk på "Off" knappen slukkes belastningen i 8 timer. Dette indikeres af LED'erne, som blinker kontinuerligt. Tilstedeværelsessensoren kan sættes tilbage til autotilstand ved at trykke på "Off" knappen igen.

#### Lock og Unlock (lås og lås op):

Tryk "unlock" for at låse tilstedeværelsessensoren op, så indstillingerne kan modificeres.  
Tryk "lock" for at låse tilstedeværelsessensoren, efter at indstillingerne er blevet foretaget.  
For alle indstillinger skal tilstedeværelsessensoren låses op, indstillingen vælges og tilstedeværelsessensoren låses igen, før indstillingen aktiveres (dog ikke On & Off).  
Hvis tilstedeværelsessensoren ikke låses, låses den automatisk efter 2 minutter, og evt. modificerede indstillinger gemmes.

#### Reset (nulstil):

Ved tryk på reset slettes alle indstillinger, der er foretaget med IR-fjernbetjeningen. Tilstedeværelsessensoren kører i henhold til de indstillinger, der er foretaget på knapperne.

#### Test:

Belastningen tændes i 2 sek., hver gang der detekteres bevægelse.

#### Lux:

Faste indstillinger for 10, 30, 100, 400 og 1000 lux og en brugerdefineret luxværdi (indlæring af aktuel lux).  
Brugerdefineret luxværdi fungerer i intervallet 10–1000 lux.

Tryk på knappen for indlæring af aktuel lux, indtil tilstedeværelsessensorens røde og grønne LED'er blinker. Dette betyder, at tilstedeværelsessensoren er skiftet til indlæringsstilstand. Indlæringsstid er 10 sek.

Hvis indlæring af aktuel lux blev gennemført, bekræftes det af LED'erne, som tændes

Derpå vender tilstedeværelsessensoren tilbage til Auto-tilstand. Hvis indlæring af aktuel lux er uden for intervallet 10-1000 lux, vil tilstedeværelsessensoren efter 10 sek. indikere dette ved at LED'erne blinker hurtigt i 5 sek. for at indikere, at indlæring af aktuel lux mislykkedes.

I så fald bruges følgende værdier:

Luxniveau over 1000: Tilstedeværelsessensoren bruger 1000 lux som luxindstilling.

Luxniveau under 10: Tilstedeværelsessensoren bruger 10 lux som luxindstilling.

#### Memo:

"Memo"-knappen bruges til at lagre og duplikere værdierne for Time1 og Lux.

1. Tryk "Unlock" ved sensoren der skal læres fra (Sensoren skal have indlært indstiller via IR-fjernbetjeningen).
2. Tryk på "Memo" i mere end 3 sek. for at gemme indstillingerne (efter 3 sek. blinker den grønne LED, som kvittering på at indstillingerne er gemt i fjernbetjeningen).
3. Tryk "Lock"
4. På sensoren hvor indstillingerne skal indlæres trykkes "Unlock".
5. Tryk på "Memo" (den grønne LED blinker, som kvittering på at indstillingerne er indlært).
6. Tryk "Lock". Time1 og Lux er nu duplikeret.

#### Time (tid):

For at indstille udkoblingstiden trykkes på Time 1 og derefter på en af de 6 indstillinger: 1, 5, 15, 30 og 60 minutter såvel som Pulse (interval på 1 sekund til, 9 sek. fra).

#### US + og US -:

Tryk på US + eller US - for at indstille ultralydssensorens følsomhed. Hver gang, der trykkes på en af knapperne, øges eller mindskes tilstedeværelsessensorens følsomhed med 10 %, hvilket indikeres ved, at den grønne LED blinker. Når tilstedeværelsessensorens følsomhed er på det højeste eller laveste niveau, forbliver den grønne LED tændt i ca. 2 sek. Standardfølsomheden er 80 %.

#### Sens.:

Tryk på Sens. On" eller "Sens. Off" for at slå kompensationen for luftstrøm til eller fra

#### Trigger method (detekteringsmetode):

Indstilling af detekteringsmetoden. Tryk på den tilsvarende knap: PIR/US, PIR only (kun PIR), PIR+US eller US only (kun US). Denne indstilling bruges til at vælge den ønskede detektionsmetode.

## Indstillinger

### Fabriksindstilling af 41-800:

Lux: 100 lux

Time (Off-delay): 15 minutter

Meter: 80 %, ca. 8 x 13 meter

Sens.: OFF (Fra)

Trigger method (detekteringsmetode): PIR + US

### Lux:

Indstiller lux-niveauet på 10, 30, 100, 400 eller 1000 lux eller vælg en brugerdefineret luxværdi

### Time (tid):

Indstilling af udkoblingstid. Der er 6 indstillinger for denne:

1, 5, 15, 30 og 60 minutter såvel som Pulse (interval på 1 sekund til, 9 sek. fra) og test.

Under test tændes belastning i 2 sek., hver gang der detekteres en bevægelse.

### Meter:

Indstilling af rækkevidden. Der er 4 indstillinger for denne:

"-", min.-indstilling, hvilken er ca. 2 x 3 meter, 4 x 6 meter, 7 x 8 meter og maks.-indstillingen "+", hvilken er ca. 10 x 16 meter

### Sens.:

Slår kompensationen for luftstrøm til eller fra.

### Trigger method (detekteringsmetode):

Indstilling af detekteringsmetoden. Der er 4 indstillinger for denne:

PIR/US, PIR, US og PIR + US. Denne indstilling bruges til at vælge den ønskede detektionsmetode.

## Terminologi

### Trigger method (detekteringsmetode):

PIR + US (PIR og US):

Anvendes hvor en defineret detektion eller detektion af småbevægelser ønskes. Den kan også reducere problemer med forkert detektering. For eksempel et klasseværelse, et åbent kontor osv.

Belastningen tændes, når både PIR- og ultralydssensorer detekterer bevægelse.

Når belastningen er tændt, vil enten PIR- eller ultralydsdetekteret bevægelse holde belastningen tændt.

US only eller PIR/US (PIR eller US):

Når der er et højt niveau af småbevægelser eller forhindringer (møbler eller vægge) i det overvågede område, eller det er et område med flere kabiner. For eksempel et offentligt toilet med flere kabiner, et kontor med skillevægge osv.

I PIR/US-tilstand tændes belastningen, når enten PIR- eller ultralydssensorer detekterer bevægelse.

I tilstanden US only tændes belastningen, når ultralydssensorerne detekterer bevægelse.

PIR only:

Hvis det overvågede område er fri for forhindringer, eller der er stor luftgennemstrømning, eller detektionsområdet skal specificeres nøje. For eksempel et mindre kontor med aircondition, et lille mødelokale etc.

I tilstanden PIR only tændes belastningen, når PIR-sensorerne detekterer bevægelse.

Sensoren er udstyret med 2 LED'er, en rød og en grøn.

LED'erne bruges til at indikere, om bevægelsen blev detekteret med PIR eller ultralyd.

Rød LED indikerer PIR, og grøn indikerer ultralyd.

### Sens.:

Funktionen for følsomhed (Sens.) bruges til reduktion af følsomheden i forhold til luftgennemstrømningen.

### Meter:

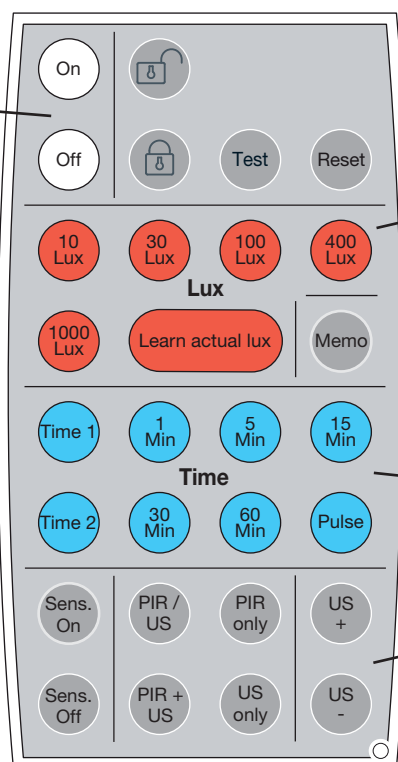
Meterindstillingen bruges til at reducere følsomheden for ultralydssensoren rækkevidde.

### Time (tid):

Tidsindstillingen bruges til at indstille udkoblingstid, før belastningen slukkes, efter den sidst detekterede bevægelse.

### Lux:

Lux-indstillingen bruges til at indstille det lysniveau, hvorunder belastningen tændes.

**Fig. 1:**


1: White buttons – Used by the user on a daily basis.

2: Grey buttons – Used only upon first startup.

3: Red buttons – Used only upon startup, for setting Lux

4: Blue buttons – Used only upon startup, for setting off delay of the sensor.

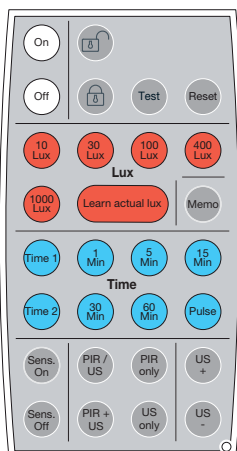
**Advarsel:** Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør. Ved fejl eller driftforstyrrelser kontakt den aut. elinstallatør.  
**! Ret til ændringer forbeholdes !**

**Warning:** Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians. Contact a qualified electrician in the event of fault or breakdown. !  
**Reserving the right to make changes !**

**Achtung:** Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen. Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Ausfall an einen Elektrofachkraft. !  
**Änderungen vorbehalten !**

**Avertissement:** L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé. En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement, contacter un installateur électricien agréé. **! Sous réserve de modifications !**

## IR-remote 41-924



### Operation

For settings adjustment on presence detector PLUS 41-800  
By using the IR remote control 41-924, the time, ultrasonic sensor sensitivity, Lux, Sens. function (compensation for air flow) and triggering method can be adjusted.

### Function

#### On & Off:

By pressing the "On" button, load will be switched On for 8 hrs.  
It's confirmed by the LED's which will be flashing.  
The presence detector can be returned to Auto mode by pressing "On" again.

By pressing the "Off" button, load will be switched Off for 8 hrs.  
It's confirmed by the LED's which will be flashing.  
The presence detector can be returned to Auto mode by pressing "Off" again.

#### Lock & Unlock:

Press "unlock" to unlock the presence detector, so that the settings can be modified.  
Press "lock" to lock the presence detector, after the settings have been made, to save the changed setting.  
For all settings the presence detector must be unlocked, the setting selected and the presence detector locked again before the setting is activated. If the presence detector is not locked, it will lock automatically after 2 minutes and any modified settings will be saved.

#### Reset:

If pressing "reset" all setting made by the IR Remote will be deleted. The presence detector will run according to the setting made on the knobs.

#### Test:

Load will be switched ON for 2 sec., every time movement is detected.

#### Lux:

Fixed settings for 10, 30, 100, 400, 1000 lux and a user defined lux value (Learn actual lux).  
User-defined lux value works in the range 10 – 1000 lux.  
Press the button, Learn actual lux, until the presence detector's

red and green LED's are flashing. This means the presence detector has enter into learning mode. Learning time is 10sec.  
If the "Learn actual lux" was successfully, it's confirmed by the LED's which goes On

Then presence detector returns to Auto mode.

If "Learn actual lux" is out of the range of 10 – 1000 lux, the LED's in the presence detector will, after 10sec, flash quickly for 5sec to indicate that "Learn actual lux" was unsuccessfully.

In that case the following values will be used:

Lux level is above 1000 lux, the presence detector will use 1000 lux as lux setting.

Lux level is below 10 lux, the presence detector will use 10 lux as lux setting.

#### Memo:

The "Memo" button is uses to store and duplicate the values of Time1 and Lux.

1. Press "Unlock", at the sensors, where the setting should be learned from (the sensor must have setting learned via IR-remote).
2. Press "Memo" for more that 3 sec. to save the settings (after 3 sec. the green LED will flash, as an indication for saved settings)
3. Press "Lock"
4. On the sensor, to which the setting shall be transferred, press "Unlock"
5. Press "Memo" (the green LED will flash, as an indication for saved settings)
6. Press "Lock". Time 1 and Lux are now transferred.

#### Time:

For setting the off-delay, press Time 1 and then one of the 6 preset settings: 1, 5, 15, 30 and 60 minutes as well as Pulse (interval of 1 seconds On , 9 sec. Off).

#### US + and US -:

Press "US + or US -" to set the sensitivity of ultrasonic sensor. Each time one of the buttons are pressed, the sensitivity of the presence detector is increase or decrease by 10%, which is indicated by the green LED flashing.  
When the sensitivity of presence detector is at its highest or lowest level, the green LED stays On for approx. 2sec.  
The default sensitivity is 80%.

#### Sens.:

Press "Sens. On" or "Sens. Off" to turn the compensation for air flow On or Off

#### Trigger method:

Setting the triggering method. Press the corresponding button: PIR/US, PIR only, PIR+US or US only.  
This setting is use to select the desired detection method.

## Settings

### Factory setting, 41-800:

Lux: 100 lux

Time (Off-delay): 15 minutes

Meter: 80%, approx. 8 x 13 meter

Sens.: OFF

Trigger method: PIR+US

### Lux:

Setting the lux level to 10, 30, 100, 400, 1000 lux or a user defined lux value.

### Time:

Setting the off-delay. This has 6 preset settings:

1, 5, 15, 30 and 60 minutes as well as Pulse (interval of 1 seconds On, 9 sec. Off) and test setting.

Under test, Load will be switched ON for 2 sec., every time a movement is detected.

### Meter:

Setting the detection range. This has 4 preset settings:

"-", min setting, which is approximately 2 x 3 m, 4 x 6 m, 7 x 8 m and "+", max. setting, which is approximately 10 x 16 m.

### Sens.:

Turning the compensation for air flow On or Off

### Trigger method:

Setting the triggering method. This has 4 preset settings:

PIR/US, PIR, US and PIR+US. This setting is used to select the desired detection method.

## Terminology

### Trigger method:

PIR+US (PIR and US):

Where a defined detection or detection of minor motion is necessary, choose this triggering method. It can also reduce false triggering problem. For example, a classroom, an open-plan office, etc.

Load will turn on when both PIR and Ultrasonic sensors detect movement.

When load is On either PIR or Ultrasonic detecting movement will keep the load On.

US only or PIR/US (PIR or US):

When there is high level of minor motion or obstacle (furniture or partitions) existing in the monitored space, or it is a multi-stall space. For example, a multi-stall public restroom, an office with partitions, etc.

In PIR/US mode load will be turned on when either PIR or Ultrasonic sensors detect movement.

In US only mode, load will be turned on when Ultrasonic sensors detect movement.

PIR only:

If the monitored space is free of obstacle or has high level of airflow or the detection area is needed to be well specified. For example, a small-scale office with air-conditioning, a small conference room, etc.

In PIR only mode, load will be turned on when PIR sensors detect movement.

The detector is equipped with 2 led's, a red and a green.

The LED's are used to indicate wherever the movement was detected by PIR or ultrasound.

Red LED indicates PIR and the green indicates ultrasound.

### Sens:

The sensitivity (Sens.) function is used to reduce the sensitivity against air flow.

### Meter:

The meter setting is used to reduce the sensitivity of the ultrasonic detection range.

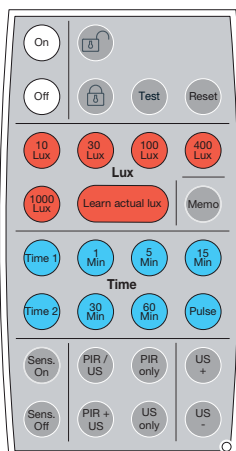
### Time:

The time setting is used to set the off-delay, before the load switches OFF, after the last detected movement.

### Lux:

The lux setting is used to set the light level, for when below, the load can switch ON.

## IR-Fernbedienung 41-924



### Anwendung

Zum einstellen vom Präsenzmelder PLUS 41-800  
Durch Betätigung der IR-Fernbedienung 41-924 (Zubehör) kann die Zeit, die Empfindlichkeit des Ultraschallsensors, die Lux- und die Empfindlichkeitsfunktion (Kompensation für Luftstrom) sowie die Erkennungsmethode eingestellt werden.

### Funktion

#### On & Off:

Durch Drücken der Taste "On" wird die Belastung 8 Stunden lang eingeschaltet.

Dies wird durch die ständig blinkenden LEDs angezeigt. Der Präsenzmelder kann wieder in den automatischen Modus versetzt werden, indem erneut die Taste "On" gedrückt wird.

Durch Drücken der Taste "Off" wird die Last 8 Stunden lang ausgeschaltet. Dies wird durch die ständig blinkenden LEDs angezeigt. Der Präsenzmelder kann wieder in den automatischen Modus versetzt werden, indem erneut die Taste "Off" gedrückt wird.

#### Lock und Unlock (Verriegeln und Entriegeln):

Drücken Sie "unlock", um den Präsenzmelder zu entriegeln, damit die Einstellungen geändert werden können.  
Drücken Sie "lock", um den Präsenzmelder zu verriegeln, nachdem die Einstellungen vorgenommen wurden.  
Bei allen Einstellungen muss der Präsenzmelder entriegelt, die Einstellung gewählt und der Präsenzmelder wieder verriegelt werden, bevor die Einstellung aktiviert wird (jedoch nicht On & Off). Wenn der Präsenzmelder nicht verriegelt wird, wird er nach 2 Minuten automatisch verriegelt, und ggf. geänderte Einstellungen werden gespeichert.

#### Reset (Nullstellen):

Durch Drücken der Taste „Reset“ werden alle mit der IR-Fernbedienung vorgenommenen Einstellungen gelöscht. Der Präsenzmelder läuft gemäß den mit den Tasten vorgenommenen Einstellungen.

#### Test:

Jedes Mal, wenn eine Bewegung erkannt wird, wird die Last 2 Sekunden lang eingeschaltet.

#### Lux:

Feste Einstellungen für 10, 30, 100, 400 und 1000 lux und ein benutzerdefinierter Luxwert (Lernen des aktuellen Luxwerts). Der benutzerdefinierte Luxwert funktioniert im Intervall von 10 bis 1000 lux. Auf die Taste zum Lernen des aktuellen Luxwerts drücken, bis die roten und grünen LEDs des Präsenzmelders blinken. Dies bedeutet, dass der Präsenzmelder in den Lernmodus gewechselt hat. Die Lernzeit beträgt 10 Sekunden.

Wenn das Lernen des aktuellen Luxwerts durchgeführt ist, wird dies durch Einschalten der LEDs bestätigt. Danach kehrt der Präsenzmelder in den automatischen Modus zurück. Wenn das Lernen des aktuellen Luxwerts außerhalb des Intervalls von 10 bis 1000 lux liegt, zeigt der Präsenzmelder dies nach 10 Sekunden an, indem die LEDs 5 Sekunden lang schnell blinken, um anzuzeigen, dass das Lernen des aktuellen Luxwerts fehlgeschlagen ist.

In diesem Fall werden folgende Werte verwendet:

Luxstärke über 1000: Der Präsenzmelder verwendet 1000 lux als Luxeinstellung.

Luxstärke unter 10: Der Präsenzmelder verwendet 10 lux als Luxeinstellung.

#### Memo:

Die „Memo“-Taste wird verwendet, um die Werte für Time1 und Lux zu speichern und zu duplizieren.

1. An dem Sensor, von dem gelernt werden soll, „Unlock“ drücken (der Sensor muss eine über die IR-Fernbedienung gelernte Einstellung haben).
2. Länger als 3 Sekunden auf „Memo“ drücken, um die Einstellungen zu speichern (nach 3 Sekunden blinkt die grüne LED als Bestätigung, dass die Einstellungen in der Fernbedienung gespeichert sind).
3. „Lock“ drücken.
4. Am Sensor, an dem die Einstellungen gelernt werden sollen, „Unlock“ drücken.
5. „Memo“ drücken (die grüne LED blinkt als Bestätigung, dass die Einstellungen gelernt wurden).
6. „Lock“ drücken. Time1 und Lux sind nun dupliziert.

#### Time (Zeit):

Um die Abschaltverzögerungszeit einzustellen, auf Time 1 und danach auf eine der folgenden 6 Einstellungen drücken: 1, 5, 15, 30 und 60 Minuten sowie Pulse (Intervall mit 1 Sekunde an, 9 Sekunden aus).

#### US + und US -:

Auf US + oder US - drücken, um die Empfindlichkeit des Ultraschallsensors einzustellen.

Jedes Mal, wenn auf eine der Tasten gedrückt wird, erhöht oder verringert sich die Empfindlichkeit des Präsenzmelders um 10 %, was durch ein Blinken der grünen LED angezeigt wird.

Wenn die Empfindlichkeit des Präsenzmelders auf dem höchsten oder niedrigsten Stand ist, leuchtet die grüne LED ca. 2 Sekunden lang ununterbrochen.

Die Standardempfindlichkeit beträgt 80 %.

#### Sens.:

„Sens On“ oder „Sens. Off“ drücken, um die Kompensation für den Luftstrom ein- oder auszuschalten.

#### Trigger method (Erkennungsmethode):

Einstellen der Erkennungsmethode. Die entsprechende Taste drücken:

PIR/US, PIR only (nur PIR), PIR+US oder US only (nur US). Diese Einstellung wird zur Wahl der gewünschten Erkennungsmethode verwendet.



## Einstellungen

Die Einstellungen können mithilfe der Tasten unter dem Gehäuse oder durch den Gebrauch der IR-Fernbedienung 41-924 (Zubehör) geändert werden.

### Werkseinstellung, 41-800:

Lux: 100 lux

Time (Off-delay): 15 Minuten

Meter: 80 %, ca. 8 x 13 Meter

Sens.: OFF (Aus)

Trigger method (Erkennungsmethode): PIR + US

### Lux:

Feste Einstellungen für 10, 30, 100, 400 und 1000 lux und ein benutzerdefinierter Luxwert (Lernen des aktuellen Luxwerts).

### Time (Zeit):

Einstellen der Ausschaltverzögerungszeit. Hierfür gibt es 6 Einstellungen: 1, 5, 15, 30 und 60 Minuten sowie Pulse (Intervall mit 1 Sekunde an, 9 Sekunden aus).

Während des Tests wird die Last jedes Mal, wenn eine Bewegung erkannt wird, 2 Sekunden lang eingeschaltet.

### Meter:

Einstellen der Reichweite. Hierfür gibt es 4 Einstellungen: "-", Min.-Einstellung, das heißt ca. 2 x 3 Meter, 4 x 6 Meter, 7 x 8 Meter und Max.-Einstellung "+", das heißt ca. 10 x 16 Meter

### Sens.:

Schaltet die Kompensation für den Luftstrom ein oder aus.

### Trigger method (Erkennungsmethode):

Einstellen der Erkennungsmethode. Hierfür gibt es 4

Einstellungen:

PIR/US, PIR, US und PIR + US. Diese Einstellung wird zur Wahl der gewünschten Erkennungsmethode verwendet.

## Terminologie

### Trigger method (Erkennungsmethode):

PIR + US (PIR und US):

Wird verwendet, wenn eine definierte Erkennung oder eine Erkennung von kleinen Bewegungen gewünscht wird. Dies kann auch Probleme mit einer falschen Erkennung reduzieren. Beispielsweise ein Klassenzimmer, ein Großraumbüro usw. Die Last wird eingeschaltet, wenn sowohl der PIR- als auch der Ultraschallsensor eine Bewegung erkennen. Wenn die Last eingeschaltet ist, wird eine entweder durch PIR oder Ultraschall erkannte Bewegung die Last eingeschaltet lassen.

US only oder PIR/US (PIR oder US):

Wenn in dem überwachten Bereich viele kleine Bewegungen stattfinden oder viele Hindernisse (Möbel oder Wände) vorhanden sind, oder wenn es ein Bereich mit vielen Kabinen ist. Beispielsweise eine öffentliche Toilette mit vielen Kabinen, ein Büro mit Raumtrennern usw. Im PIR/US-Modus wird die Last eingeschaltet, wenn entweder die PIR- oder die Ultraschallsensoren eine Bewegung erkennen. Im Modus "US only" wird die Last eingeschaltet, wenn die Ultraschallsensoren eine Bewegung erkennen.

### PIR only:

Wenn der überwachte Bereich frei von Hindernissen ist oder eine starke Luftströmung vorliegt, oder wenn der Erkennungsbereich genau spezifiziert werden muss. Beispielsweise ein kleines Büro mit Klimaanlage, ein kleiner Sitzungsraum usw. Im Modus "PIR" wird die Last eingeschaltet, wenn die PIR-Sensoren eine Bewegung erkennen.

Der Sensor verfügt über 2 LEDs, eine rote und eine grüne. Die LEDs werden verwendet, um anzuzeigen, dass mit PIR oder Ultraschall eine Bewegung erkannt wurde. Die rote LED zeigt PIR an, die grüne Ultraschall.

### Sens.:

Die Funktion für die Empfindlichkeit (Sens.) wird zur Reduzierung der Empfindlichkeit im Verhältnis zum Luftstrom verwendet.

### Meter:

Die Metereinstellung wird verwendet, um die Empfindlichkeit für die Reichweite des Ultraschallsensors zu reduzieren.

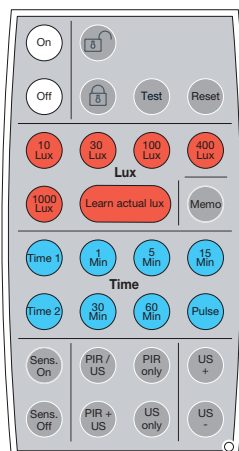
### Time (Zeit):

Die Zeiteinstellung wird verwendet, um die Abschaltverzögerungszeit einzustellen, nach der die Last nach der letzten erkannten Bewegung abgeschaltet wird.

### Lux:

Die Luxeinstellung wird verwendet, um die Luxstärke einzustellen, bei der die Last eingeschaltet wird.

## Télécommande IR, 41-924



### Utilisation

A l'aide des boutons de la télécommande IR 41-924, il est possible de régler la durée, la sensibilité du détecteur à ultrasons, la luminosité et la sensibilité (compensation des flux d'air) et le mode de détection.

### Mode de fonctionnement

#### On & Off :

Un appui sur «On» allume l'éclairage pendant 8 heures. Ceci est indiqué par les DEL qui clignotent continuellement. Le détecteur de présence peut être remis en mode automatique par un nouvel appui sur le bouton «On».

Un appui sur «Off» coupe l'éclairage pendant 8 heures. Ceci est indiqué par les DEL qui clignotent continuellement. Le détecteur de présence peut être remis en mode automatique par un nouvel appui sur le bouton «Off».

#### Lock og Unlock (verrouiller et déverrouiller) :

Appuyer sur «Unlock» pour déverrouiller le détecteur de présence en vue de modifier les réglages.

Appuyer sur «Lock» pour verrouiller le détecteur de présence après avoir modifié les réglages.

Pour tous les réglages, il convient de déverrouiller le détecteur de présence, de procéder au réglage concerné puis de reverrouiller le détecteur de présence avant d'activer le paramétrage (à l'exception de On & Off).

Si le détecteur de présence n'est pas verrouillé manuellement, il se verrouille automatiquement à l'issue de 2 minutes et les éventuels réglages modifiés sont sauvegardés.

#### Reset (remise à zéro) :

Un appui sur «Reset» efface tous les réglages effectués à l'aide de la télécommande IR. Le détecteur de présence fonctionne alors selon les réglages effectués à l'aide des boutons.

#### Test :

L'éclairage s'allume pendant deux secondes chaque fois qu'un mouvement est détecté.

#### Lux (luminosité) :

Réglages fixes sur 10, 30, 100, 400 et 1000 lux et une valeur définie par l'utilisateur (reconnaissance de la luminosité en cours). La valeur de luminosité définie par l'utilisateur doit être comprise entre 10 et 1000 lux.

Appuyer sur le bouton pour que la valeur de luminosité en cours soit reconnue, et ce jusqu'à ce que les DEL rouge et verte clignotent, indiquant ainsi que le détecteur de présence est passé au mode reconnaissance. La durée de reconnaissance est de 10 sec.

Si la reconnaissance de la luminosité en cours a bien été effectuée, la confirmation en est donnée par l'allumage des DEL. Le détecteur de présence revient alors au mode automatique.

Si la reconnaissance de la luminosité en cours est en dehors de la plage de 10 à 1000 lux, le détecteur de présence l'indiquera à l'issue de 10 sec par un clignotement rapide des DEL pendant 5 sec afin d'indiquer que la reconnaissance du niveau de luminosité en cours a échoué.

Dans ce cas, les valeurs suivantes sont appliquées :

Niveau de luminosité supérieur à 1000 lux : Le détecteur de présence prend 1000 lux comme valeur de consigne.

Niveau de luminosité inférieur à 10 lux : Le détecteur de présence prend 10 lux comme valeur de consigne.

#### Memo :

Le bouton «Memo» s'utilise pour sauvegarder et dupliquer les valeurs de Time1 et Lux.

1. Appuyer sur «Unlock» au niveau du détecteur dont les valeurs sont à reconnaître (le détecteur doit avoir reconnu les réglages via la télécommande IR).
2. Appuyer sur «Memo» pendant plus de 3 sec pour sauvegarder les réglages (après 3 sec, la DEL verte clignote afin d'indiquer que les réglages ont été sauvegardés dans la télécommande).
3. Appuyer sur «Lock».
4. Appuyer sur «Unlock» au niveau du détecteur dont les réglages sont à reconnaître.
5. Appuyer sur «Memo» (la DEL verte clignote pour indiquer que les réglages ont été reconnus).
6. Appuyer sur «Lock». Time1 et Lux ont alors été dupliqués.

#### Time (durée) :

Pour régler la temporisation de déconnexion, appuyer sur Time1 puis sur l'un des six réglages : 1, 5, 15, 30 et 60 minutes et Pulse (intermittence de 1 seconde de connexion et 9 secondes de déconnexion).

#### US + et US - :

Appuyer sur «US +» ou «US -» pour régler la sensibilité du détecteur à ultrasons.

Chaque fois qu'on appuie sur un de ces boutons, la sensibilité du détecteur de présence est augmentée ou diminuée de 10 %, ce qui est signalé par le clignotement de la DEL verte.

Lorsque la sensibilité du détecteur de présence se trouve sur la valeur la plus haute ou la plus basse, la DEL verte reste allumée en continu pendant environ 2 sec.

La sensibilité standard est de 80 %.

#### Sens. :

Appuyer sur «Sens. On» ou «Sens. Off» pour activer ou désactiver la compensation des flux d'air.

#### Trigger method (mode de détection) :

Réglage du mode de détection. Appuyer sur le bouton correspondant : «PIR/US», «PIR only» (seulement PIR), «PIR+US» ou «US only» (seulement US).

Ce réglage permet de sélectionner le mode de détection souhaité.



## Paramétrage

### Réglage d'usine. 41-800:

Lux (luminosité) : 100 lux

Time (temporisation de déconnexion) : 15 minutes

Meter (mètres) : 80 %, env. 8 x 13 m

Sens. : OFF (déconnecté)

Trigger method (mode de détection) : PIR + US

### Lux (luminosité) :

Réglages fixes sur 10, 30, 100, 400 et 1000 lux et une valeur définie par l'utilisateur (reconnaissance de la luminosité en cours).

### Time (durée) :

Réglage de la temporisation de déconnexion. Il existe six réglages de cette valeur : 1, 5, 15, 30 et 60, et Pulse (intermittence de 1 seconde de connexion et 9 secondes de déconnexion) puis test.

Lors du test, l'éclairage s'allume pendant deux secondes chaque fois qu'un mouvement est détecté.

### Meter (mètres) :

Réglage de la portée. Il existe quatre réglages de cette valeur : "-", réglage minimum, à savoir env. 2 x 3 m, 4 x 6 m, 7 x 8 m et réglage maximum "+", à savoir env. 10 x 16 m

### Sens. :

Active ou désactive la compension des flux d'air.

### Trigger method (mode de détection) :

Réglage du mode de détection. Il existe quatre réglages de cette valeur :

PIR/US, PIR, US et PIR + US. Ce réglage permet de sélectionner le mode de détection souhaité.

## Terminologie

### Trigger method (mode de détection) :

PIR + US (PIR et US) :

S'utilise lorsqu'on souhaite une détection définie ou une détection de petits mouvements. Peut également réduire les problèmes d'erreurs de détection. Par exemple dans une salle de classe, un espace de bureau paysager, etc.

L'éclairage s'allume lorsque à la fois le détecteur PIR et le détecteur à ultrasons décèlent des mouvements.

Lorsque l'éclairage est allumé, les mouvements détectés par PIR ou par ultrasons le maintiendront allumé.

"US only" ou "PIR/US" (PIR ou US) :

En cas de niveau élevé de petits mouvements ou d'obstacles (meubles ou cloisons) dans la zone de détection, ou lorsque la zone comporte plusieurs cabines. Par exemple, toilettes publiques comportant plusieurs cabines, bureaux avec cloisons, etc.

En mode "PIR/US", l'éclairage s'allume lorsque soit le détecteur PIR, soit le détecteur à ultrasons décèle des mouvements.

En mode "US only", l'éclairage s'allume lorsque les détecteurs à ultrasons décèlent des mouvements.

"PIR only" :

Si la zone de détection ne comporte aucun obstacle ou que les

courants d'air sont importants, ou encore que la zone de détection doit être délimitée avec précision. Par exemple, un bureau climatisé relativement petit, une petite salle de réunion, etc. En mode "PIR only", l'éclairage s'allume lorsque les détecteurs PIR décèlent des mouvements.

Le détecteur est muni de deux DEL, une rouge et une verte.

Ces DEL servent à indiquer si les mouvements ont été détectés par PIR ou par ultrasons.

La DEL rouge correspond aux PIR, la verte aux ultrasons.

### Sens. :

La fonctionnalité Sensibilité (Sens.) sert à réduire la sensibilité aux courants d'air.

### Meter (mètres) :

Le réglage des mètres s'utilise pour réduire la sensibilité en matière de portée du détecteur à ultrasons.

### Time (durée) :

Le réglage de la durée sert à régler la temporisation de déconnexion, c'est-à-dire la durée à l'issue de laquelle l'éclairage sera coupé après les derniers mouvements détectés.

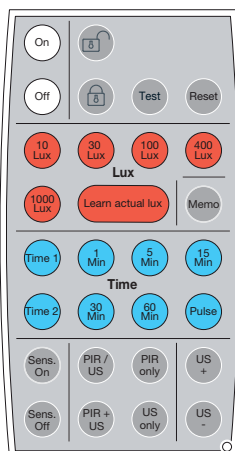
### Lux (luminosité) :

Le réglage de Lux sert à régler le niveau de luminosité en dessous duquel l'éclairage s'allumera.

# Bruksanvisning

S

## IR-fjärrkontroll, 41-924



## Användning

Med hjälp av knapparna på IR-fjärrkontrollen 41-924 kan tiden, ultraljudssensorns känslighet, lux- och känslighetsfunktionen (kompensation för luftström) och detekteringsmetoden justeras.

## Funktion

### On och Off:

När du trycker på On-knappen tänds belastningen i 8 timmar. Detta visas genom att lysdioderna blinkar kontinuerligt. Tryck på On-knappen igen för att återställa närvarosensorn till automatiskt läge.

När du trycker på Off-knappen släcks belastningen i 8 timmar. Detta visas genom att lysdioderna blinkar kontinuerligt. Tryck på Off-knappen igen för att återställa närvarosensorn till automatiskt läge.

### Lock och Unlock (låsa och lås upp):

Tryck på Unlock för att låsa upp närvarosensorn, så att inställningarna kan ändras.

Tryck på Lock för att låsa närvarosensorn, efter att du har gjort inställningarna.

När du ska ändra inställningarna måste du låsa upp närvarosensorn, välja inställning och sedan låsa närvarosensorn igen innan inställningen aktiveras (dock inte On och Off). Om du inte låser närvarosensorn, låses den automatiskt efter två minuter. Eventuella inställningar som har ändrats sparas.

### Reset (nollställ):

När du trycker på Reset raderas alla inställningar som har gjorts med IR-fjärrkontrollen. Närvarosensorn är i drift med de inställningar som har gjorts på knapparna.

### Test:

Belastningen tänds i två sekunder varje gång en rörelse registreras.

### Lux:

Fasta inställningar för 10, 30, 100, 400 och 1 000 lux och ett användardefinierat luxvärde (inlärning av aktuell lux). Användardefinierat luxvärde fungerar i intervallet 10–1 000 lux. Tryck på knappen för inlärning av aktuell lux, tills närvarosensorns röda och gröna lysdioder blinkar. Detta innebär att närvarosensorn har växlat till inlärningsläge. Inlärningstiden är 10 sekunder.

När inläringen av aktuell lux har genomförts, bekräftas det av lysdioderna som tänds.

Därefter återgår närvarosensorn till automatiskt läge.

Om inläringen av aktuell lux ligger utanför intervallet 10–1 000 lux, kommer närvarosensorn efter 10 sekunder att visa detta genom att lysdioderna blinkar snabbt i fem sekunder. Detta betyder att inläringen av aktuell lux misslyckades.

I så fall används följande värden:

Luxnivå över 1000: Närvarosensorn använder 1000 som luxinställning. Luxnivå under 10: Närvarosensorn använder 10 lux som luxinställning.

### Memo:

Med Memo-knappen kan man lagra och duplicera värdena för Time1 och Lux.

1. Tryck på Unlock för den sensor som inläringen ska hämtas från (sensorn ska lära sig inställningar via IR-fjärrkontrollen).
2. Tryck på Memo i mer än tre sekunder för att spara inställningarna (efter tre sekunder blinkar den gröna lysdioden som bekräftelse på att inställningarna har sparats i fjärrkontrollen).
3. Tryck på Lock
4. Tryck på Unlock på den sensor som ska lära sig nya inställningar.
5. Tryck på Memo (den gröna lysdioden blinkar som bekräftelse på att inställningarna är inlärd).
6. Tryck på Lock Time1 och Lux har nu duplicerats.

### Time (tid):

För att ställa in urkopplingstiden ska du trycka på Time1 och sedan på en av följande sex inställningar: 1, 5, 15, 30 och 60 minuter samt Pulse (intervall på 1 sekund påslagen, 9 sekunder avslagen).

### US + och US –:

Tryck på US + eller US – för att ställa in ultraljudssensorns känslighet. Varje gång du trycker på någon av knapparna, ökas eller minskas närvarosensorns känslighet med 10 %, vilket indikeras genom att den gröna lysdioden blinkar.

När närvarosensorns känslighet ligger på den högsta eller lägsta nivån, lyser den gröna lysdioden i ca två sekunder.

Standardkänsligheten är 80 %.

### Sens.:

Tryck på Sens. On eller Sens. Off för att slå till eller från kompensationen för luftström.

### Trigger method (detekteringsmetod):

Inställning av detekteringsmetoden. Tryck på en av knapparna: PIR/US, PIR only (endast PIR), PIR + US eller US only (endast US). Denna inställning används för att välja önskad detekteringsmetod.

## Inställningar

### Fabriksinställning. 41-800:

Lux: 100 lux

Time (Off-delay): 15 minuter

Meter: 80 %, ca 8 x 13 meter

Sens.: OFF (från)

Trigger method (detekteringsmetod): PIR + US

### Lux:

Fasta inställningar för 10, 30, 100, 400 och 1 000 lux och ett användardefinierat luxvärde (inläring av aktuell lux).

### Time (tid):

Inställning av urkopplingstid. Det finns sex inställningar för denna: 1, 5, 15, 30 och 60 samt Pulse (intervall på 1 sekund påslagen, 9 sekunder avslagen) och test.

Under testet tänds belastningen i två sekunder varje gång en rörelse registreras.

### Meter:

Inställning av räckvidden. Det finns fyra inställningar för denna: "–", min.-inställning, som är ca 2 x 3 meter, 4 x 6 meter, 7 x 8 meter och max.-inställningen "+", som är ca 10 x 16 meter

### Sens.:

Slår till eller från kompensationen för luftström.

### Trigger method (detekteringsmetod):

Inställning av detekteringsmetoden. Det finns fyra inställningar för denna: PIR/US, PIR, US och PIR + US. Denna inställning används för att välja önskad detekteringsmetod.

## Terminologi

### Trigger method (detekteringsmetod):

PIR + US (PIR och US):

Används om man vill ha en definierad detektering eller detektering av små rörelser. Den kan även minska problem med felaktig detektering i till exempel ett klassrum, ett kontorslandskap osv.

Belastningen tänds när både PIR- och ultraljudssensorerna registrerar rörelse.

När belastningen är tänd kommer antingen en PIR- eller ultraljudsregistrerad rörelse att hålla belastningen tänd.

US only eller PIR/US (PIR eller US):

När nivån av små rörelser eller hinder (möbler eller väggar) är hög i det övervakade området eller när det är ett område med flera hytter, till exempel på en offentlig toalett med flera hytter, ett kontor med skiljeväggar osv.

I PIR/US-läget tänds belastningen när antingen PIR- eller ultraljudssensorerna registrerar rörelse.

I US only-läget tänds belastningen när ultraljudssensorerna registrerar rörelse.

PIR only:

Om det övervakade området är fritt från hinder, om det finns stor luftgenomströmning eller om detekteringsområdet ska specificeras noga, till exempel på ett mindre kontor med luftkonditionering, i en liten möteslokal etc.

I PIR only-läget tänds belastningen när PIR-sensorerna registrerar rörelse.

Sensorn är utrustad med två lysdioder – en röd och en grön. Lysdioderna används för att indikera om rörelsen registrerades med PIR eller ultraljud.

Röd lysdiod indikerar PIR och grön indikerar ultraljud.

### Sens.:

Funktionen för känslighet (Sens.) används för att reducera känsligheten i förhållande till luftgenomströmningen.

### Meter:

Meterinställningen används för att reducera känsligheten för ultraljudssensorns räckvidd.

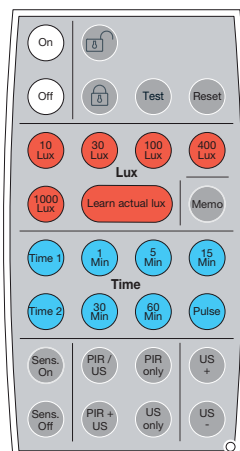
### Time (tid):

Tidsinställningen används för att ställa in urkopplingstid innan belastningen släcks efter den senast registrerade rörelsen.

### Lux:

Lux-inställningen används för att ställa in den ljusnivå då belastningen tänds.

## IR-fjernkontrollen, 41-924



### Bruksområde

Tiden, ultralydsensorens følsomhet, lux- og følsomhetsfunksjonen (kompensasjon for luftstrøm) og registreringsmetoden kan justeres ved bruk av knappene IR-fjernkontrollen 41-924.

### Funksjon

#### On og Off:

Når du trykker på "On"-knappen, slås belastningen på i 8 timer. Dette indikeres med LED-lampene, som blinker kontinuerlig. Bevegelsessensoren kan stilles tilbake til autotilstand ved å trykke på "On"-knappen en gang til.

Når du trykker på "Off"-knappen, slås belastningen av i 8 timer. Dette indikeres av LED-lampene, som blinker kontinuerlig. Bevegelsessensoren kan stilles tilbake til autotilstand ved å trykke på "Off"-knappen en gang til.

#### Lock og Unlock (lås og lås opp):

Trykk på "unlock" for å låse opp bevegelsessensoren, slik at du kan endre innstillingene.

Trykk på "lock" for å låse bevegelsessensoren, etter du har foretatt innstillingene.

For å justere innstillingene, må bevegelsessensoren låses opp. Deretter velger du innstillinger og låser bevegelsessensoren, før innstillingene aktiveres (ikke On og Off).

Hvis bevegelsessensoren ikke låses, blir den automatisk låst etter 2 minutter og innstillingene som er endret, lagres.

#### Reset (nullstill):

Ved å trykke på reset-knappen, slettes alle innstillingene som er foretatt med IR-fjernkontrollen. Bevegelsessensoren kjører i henhold til de innstillinger som er foretatt på knappene.

#### Test:

Belastningen slås på i 2 sek. hver gang det registreres en bevegelse.

#### Lux:

Faste innstillinger for 10, 30, 100, 400 og 1000 lux og en egendefinert luxverdi (innlæring av aktuell luxverdi).

Egendefinert luxverdi virker i intervallet 10–1000 lux.

Trykk på knappen for innlæring av aktuell lux inntil de røde og grønne LED-lampene på bevegelsessensoren blinker. Det betyr at bevegelsessensoren har gått over i innlæringstilstand. Innlæringstiden er 10 sek.

Hvis innlæring av aktuell lux ble gjennomført, blir dette bekreftet av LED-lampene, som lyser.

Deretter går bevegelsessensoren tilbake til autotilstand.

Hvis innlæringen av aktuell lux er utenfor intervallet 10–1000 lux, vil bevegelsessensoren indikere dette etter 10 sekunder ved at LED-lampene blinker raskt i 5 sekunder. Dette skal forstås som at innlæring av aktuell lux var mislykket.

I dette tilfellet brukes følgende verdier:

Luxnivå over 1000: Bevegelsessensoren bruker 1000 lux som luxinnstilling.

Luxnivå under 10: Bevegelsessensoren bruker 10 lux som luxinnstilling.

#### Memo:

"Memo"-knappen brukes til å lagre og duplisere verdiene for Time1 og Lux.

1. Trykk på "Unlock" ved sensoren som det skal læres fra (sensoren skal ha innlært innstiller via IR-fjernkontrollen).
2. Trykk på "Memo" i mer enn 3 sekunder for å lagre innstillingene (etter 3 sekunder blinker den grønne LED-lampen, som kvittering på at innstillingene er lagret i fjernkontrollen).
3. Trykk på "Lock".
4. Trykk på "Unlock" på sensoren der innstillingene skal innlæres.
5. Trykk på "Memo" (den grønne LED-lampen blinker, som kvittering på at innstillingene er innlært).
6. Trykk på "Lock". Time1 og Lux er nå duplisert.

#### Time (tid):

For å stille inn utkoblingstiden, trykker du på Time 1 og deretter på en av følgende 6 innstillinger: 1, 5, 15, 30 og 60 minutter og Pulse (intervall på 1 sekund til 9 sekunder av).

#### US + og US -:

Trykk på US + eller US - for å stille inn ultralydsensorens følsomhet.

Hver gang du trykker på en av knappene, økes eller reduseres bevegelsessensorens følsomhet med 10 %. Dette indikeres ved at den grønne LED-lampen blinker.

Når bevegelsessensorens følsomhet er på det høyeste eller laveste nivået, lyser den grønne LED-lampen i cirka 2 sek.

Standardfølsomheten er 80 %.

#### Sens.:

Trykk på Sens. On" eller "Sens. Off" for å slå kompensasjonen for luftstrømmen på eller av.

#### Trigger method (registreringsmetode):

Innstilling av registreringsmetoden. Trykk på den tilsvarende knappen: PIR/US, PIR only (kun PIR), PIR+US eller US only (kun US). Denne innstillingen brukes til å velge ønsket registreringsmetode.

## Innstillinger

### Fabrikkinnstilling, 41-800:

Lux: 100 lux

Tidsområde (Off-delay): 15 minutter

Meter: 80 %, cirka 8 x 13 meter

Sens.: OFF (av)

Trigger method (registreringsmetode): PIR + US

### Lux:

Faste innstillinger for 10, 30, 100, 400 og 1000 lux og en egendefinert luxverdi (innlæring av aktuell luxverdi).

### Time (tid):

Innstilling av utkoblingstiden. Det finnes 6 innstillinger for denne: 1, 5, 15, 30 og 60 og Pulse (intervall på 1 sekund til 9 sek. av) og test.

Under testen slås belastningen på i 2 sek., hver gang det registreres en bevegelse.

### Meter:

Innstilling av rekkevidden. Det finnes 4 innstillinger for denne: "-", min.-innstilling (cirka 2 x 3 meter, 4 x 6 meter og 7 x 8 meter) og maks.-innstillingen "+" (cirka 10 x 16 meter).

### Sens.:

Slår på eller av kompensasjonen for luftstrøm.

### Trigger method (registreringsmetode):

Innstilling av registreringsmetoden. Det finnes 4 innstillinger for denne: PIR/US, PIR, US og PIR + US. Denne innstillingen brukes til å velge ønsket registreringsmetode.

## Terminologi

### Trigger method (registreringsmetode):

PIR + US (PIR og US):

Brukes når det ønskes en definert registrering eller en registrering av små bevegelser. Den kan også redusere problemer med feil registrering i for eksempel et klasserom, et åpent kontor e.l. Belastningen slås på når både PIR- og ultralydsensorene registrerer bevegelse.

Når belastningen er på, holder enten PIR- eller ultralydregistrert bevegelse belastningen på.

US only eller PIR/US (PIR eller US):

Hvis det er mange små bevegelser eller hindringer (møbler eller vegger) i området som overvåkes, eller det er et område med flere avlukker, for eksempel et offentlig toalett med flere avlukker, kontor med skillevegger osv.

I PIR/US-tilstand slås belastningen på når enten PIR- eller ultralydssensorene registrerer bevegelse.

I US only-tilstand slås belastningen på når ultralydssensorene registrerer bevegelse.

PIR only (kun PIR):

Hvis området som er overvåket er fri for hindringer, eller det er stor luftgjennomstrømning, eller registreringsområdet skal spesifiseres nøye, for eksempel et mindre kontor med klimaanlegg, et lite møterom osv.

I PIR only-tilstand slås belastningen på når PIR-sensorene registrerer bevegelse.

Sensoren er utstyrt med to LED-lamper, en rød og en grønn. LED-lampene brukes til å indikere om bevegelsen ble registrert med PIR eller ultralyd.

Rød LED-lampe indikerer PIR, grønn indikerer ultralyd.

### Sens.:

Funksjonen for følsomhet (Sens.) brukes til å redusere følsomheten i forhold til luftgjennomstrømningen.

### Meter:

Meter-innstillingen brukes til å redusere følsomheten for ultralydsensorens rekkevidde.

### Time (tid):

Tidsinnstillingen brukes til å stille inn utkoblingstid, før belastningen slås av og etter den sist registrerte bevegelsen.

### Lux:

Lux-innstillingen brukes til å stille inn det lysnivået der belastningen skal slås på.